



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

*Qeveria – Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 04/L-042 PËR PROKURIMIN PUBLIK  
TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, I PLOTËSUAR DHE NDRYSHUAR ME LIGJIN NR. 04/L-237 DHE ME  
LIGJIN NR. 05/L-068**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 04/L-042 ON PUBLIC  
PROCUREMENT IN THE REPUBLIC OF KOSOVO, AS AMENDED AND SUPPLEMENTED BY THE LAW  
No. 04/L-237 AND THE LAW No. 05/L-068**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR 04/L-042 O JAVNIM NABAVKAMA  
REPUBLIKE KOSOVA, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-237 I ZAKONOM BR. 05/L-068**

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b><br/>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,<br/>Miraton:</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE<br/>NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 04/L-042<br/>PËR PROKURIMIN PUBLIK TË<br/>REPUBLIKËS SË KOSOVËS, I<br/>PLOTËSUAR DHE NDRYSHUAR ME<br/>LIGJIN NR. 04/L-237 DHE ME LIGJIN<br/>NR. 05/L-068</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1<br/>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Ligji është plotësimi dhe ndryshimi i Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-237 dhe me Ligjin 05/L-068, në tekstin e mëtejme “ligji bazik”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 100 i ligjit bazik ndryshohet si vijon:</p> <p>1. Bordi i OSHP-së përbëhet nga pesë (5) anëtarë që emërohen për një mandat pesë (5) vjeçar pa të drejtë rrimërimi. Kryetari dhe anëtarët e OSHP-së propozohen nga Qeveria dhe emërohen nga Kuvendi.</p> <p>2. Anëtarët e OSHP-së, të cilët ishin zgjedhur nën miratimin e mëhershëm, do të mbajnë</p> | <p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo,</b><br/>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,<br/>Approves:</p> <p style="text-align: center;"><b>THE LAW ON AMENDING AND<br/>SUPPLEMENTING THE LAW No. 04/L-<br/>042 ON PUBLIC PROCUREMENT IN<br/>THE REPUBLIC OF KOSOVO, AS<br/>AMENDED AND SUPPLEMENTED BY<br/>THE LAW No. 04/L-237 AND THE LAW<br/>No. 05/L-068</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1<br/>Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement the Law No. 04/L-042 on Public Procurement in the Republic of Kosovo, as amended and supplemented by the Law No. 04/L-237 and the Law No. 05/L-068, hereinafter “basic law”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 100 of the basic law shall be amended as follows:</p> <p>1. PRB Board consists of five (5) members appointed for a term of five (5) years without the right of re-appointment. The Chairperson and the PRB members are proposed by the Government and appointed by the Assembly.</p> <p>2. Members of the PRB who were appointed under a previous approval shall serve until that</p> | <p><b>Skupština Republike Kaosova,</b><br/>Na osnovu čl. 65 (1) Ustava Republike Kosova,<br/>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA<br/>ZAKONA BR. 04/L-042 O JAVNIM<br/>NABAVKAMA REPUBLIKE KOSOVA,<br/>IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM<br/>BR. 04/L-237 I ZAKONOM BR. 05/L-068</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1<br/>Cilj</b></p> <p>Cilj ovog Zakona je izmena i dopuna Zakona br. 04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-237 i Zakonom br.05/L-068, u daljem tekstu “osnovni zakon”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 100 Osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Odbor TRN-a se sastoji od pet (5) članova, koji se imenuju na mandat od pet (5) godina bez prava ponovnog imenovanja. Predsednika i članove TRN-a predlaže Vlada a imenuje Skupština.</p> <p>2. Članovi TRN-a koji su imenovani po prethodnom usvajanju zadržaće mandat do</p> |
|---|---|--|

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>mandatin deri në skadimin e atij mandati, dhe në çdo rast sa të zgjedhen anëtarët e ri nga Kuvendi.</p> <p>3. Me mbarimin e mandatit të përcaktuar në paragrafin dy (2), të këtij neni, çdo emërim i ri bëhet për një mandat pesë (5) vjeçar.</p> <p>4. Çdo person i propozuar për Kryetar dhe anëtar të OSHP-së duhet të plotësojnë këto kritere:</p> <p>4.1. të jetë shtetas i Kosovës;</p> <p>4.2. të mos jetë i dënuar për ndonjë vepër penale;</p> <p>4.3. të ketë diplomë të Fakultetit Juridik që është e vlefshme sipas ligjit në Kosovës;</p> <p>4.4. të ketë kryer provimin e jurisprudencës;</p> <p>4.5. të ketë së paku tre (3) vjet përvojë profesionale në fushën e drejtësisë që lidhet me administratën publike dhe prokurimin, pas përfundimit të provimit të jurisprudencës, dhe</p> <p>4.6. të ketë aftësi për të kryer detyrat e postit në mënyrë të paanshme, të ndërgjegjshme, të zellshme, me vendosmëri dhe përgjegjshmëri, për të cilin ai është duke u konsideruar.</p> | <p>appointment expires, and in any case until the new members are appointed by the Assembly.</p> <p>3. Upon the expiration of term defined in paragraph two (2) of this Article, any new appointment shall be for a term of five (5) years.</p> <p>4. Any person proposed for a Chairperson or a member of the PRB must meet the following criteria:</p> <p>4.1. be a citizen of Kosovo;</p> <p>4.2. not to be convicted for any criminal offence;</p> <p>4.3. have a valid Law degree in accordance with the Kosovo Law;</p> <p>4.4. have completed the bar exam;</p> <p>4.5. have at least three (3) years of professional experience in the field of justice related to public administration and procurement, after finalising the bar exam; and</p> <p>4.6. have the ability to perform the duties of the position impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly, for which he/she is being considered.</p> | <p>isteka tog mandata, odnosno do imenovanja novih članova koje bira Skupština.</p> <p>3. Po isteku mandata utvrđen stavom 2 (dva) ovog člana, svako novo imenovanje se vrši za jedan (5) petogodišnji mandat.</p> <p>4. Svako predloženo lice za predsednika I člana TRN-a, treba ispuniti sledeće kriterijume:</p> <p>4.1. da je državljanin Kosova;</p> <p>4.2. da nije osuđivan za krivično delo;</p> <p>4.3. da ima diplomu pravnog fakulteta koja je važeća u skladu sa kosovskim zakonom;</p> <p>4.4. da ima položen pravosudni ispit;</p> <p>4.5. da ima najmanje tri (3) godine profesionalnog iskustva iz oblasti pravosuđa u vezi sa javnom administracijom i nabavkama, nakon završetka pravosudnog ispita i</p> <p>4.6. da poseduje sposobnosti za nepristrano, savesno, marljivo, odlučno i odgovorno obavljanje poverenih dužnosti za koje se on smatra.</p> |
|--|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 101 i ligjit bazik, ndryshohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 101</b><br/><b>Shkarkimi i anëtarëve të OSHP-së</b></p> <p>1. Nëse një anëtar i OSHP-së i nënshtrohet një procedure gjyqësore, në të cilën akuzohet për vepër penale apo nëse ka kryer ndonjë vepër që bie ndesh me etikën profesionale dhe profesionalizimin, lidhur me detyrat profesional, duhet të shkarkohet.</p> <p>2. Procedura e shkarkimit të anëtarëve të OSHP-së është e njëjtë me procedurat e emërimit të tyre.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 101 of the basic law shall be amended as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 101</b><br/><b>Dismissal of PRB Members</b></p> <p>1. If a member of the PRB undergoes through court proceedings in which he/she is charged with a criminal offense or if he/she has committed any act which is contrary to professional ethics and professionalism associated with professional duties, he/she shall be dismissed.</p> <p>2. The dismissal procedure of the PRB members is the same as their appointment procedure.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 101 osnovnog zakona, menja se i glasi:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 101</b><br/><b>Otpuštanje članova TRN</b></p> <p>1. Ako član TRN-a podleže sudskom postupku u kojem se tereti za krivično delo ili ako je počinio bilo koju radnju koja je u suprotnosti sa profesionalnom etikom i profesionalizmom u vezi sa profesionalnim obavezama, treba da se otpuste.</p> <p>2. Postupak otpusta članova TRN-a je isti sa postupcima za njihovih imenovanja.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Neni 102 i ligjit bazik, ndryshohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 102</b><br/><b>Organizimi i OSHP-së</b></p> <p>1. Kryetari përfaqëson, menaxhon dhe organizon punën e OSHP-së dhe është përgjegjës për mbikëqyrjen e administrimit të përditshëm dhe veprimtarisë së OSHP-së.</p> <p>2. Kryetari është i autorizuar të caktojë një</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Article 102 of the basic law shall be amended as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 102</b><br/><b>Organization of the PRB</b></p> <p>1. The Chairperson shall represent, manage and organize the work of the PRB and is responsible for supervising the day-to-day administration and operations of the PRB.</p> <p>2. The Chairperson shall have the authority to</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Član 102 osnovnog zakona, menja se i glasi:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 102</b><br/><b>Organizacija TRN-a</b></p> <p>1. Predsednik predstavlja, upravlja i organizuje rad TRN-a i odgovoran je za nadgledanje svakodnevnog rukovođenja i delatnosti TRN-a.</p> <p>2. Predsednik ima ovlašćenje da odredi jednog</p>  |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>anëtar për të organizuar dhe drejtuar punën e OSHP në një fushë të veçantë.</p> <p>3. Në rast se kryetari mungon për shkaqe shëndetësore apo për shkaqe tjera, kompetencat dhe funksionet e tij, ushtrohen nga anëtari më i vjetër i OSHP-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b><br/><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p>assign a member to organize and manage the work of the PRB in a particular subject area.</p> <p>3. In the event the Chairperson is absent due to health reasons or other reasons, his/her powers and functions shall be exercised by the oldest member of the PRB.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b><br/><b>Entry into force</b></p> <p>This law shall enter into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p>člana da organizuje i upravlja sa radom TRN-a u određenoj oblasti rada.</p> <p>3. U slučaju odsustva predsednika zbog zdravstvenih ili drugih razloga, njegove nadležnosti i funkcije vršiće lice koje se bira obavljaju se od naj starijeg člana TRN-a.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b><br/><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |
|--|---|---|